

# FRANCE



外交官帶你看世界

## 文化盛宴

# 法国

何承伟

丛书总策划

施燕华 著



### 2010~2011版法国旅游指南



上海文艺出版(集团)有限公司

图书在版编目(CIP)数据

文化盛宴——法国/施燕华著. —上海:上海锦绣文章出版社,2010.8初版  
(外交官带你看世界)ISBN 978-7-5452-0631-9  
I. ①文… II. ①施… III. ①法国—概况 IV. ①K956.5  
中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第076748号

出品人 何承伟  
责任编辑 杨婷  
特约审读 王瑞祥  
整体设计 周艳梅  
图文制作 张独伊  
督 印 张凯

书 名 文化盛宴——法国  
著 者 施燕华  
出 版 上海锦绣文章出版社·上海故事会文化传媒有限公司  
发 行 上海文艺出版(集团)有限公司

电话:021-60878676

021-60878682

传真:021-60878662

地址:上海打浦路443号荣科大厦1501室

电子邮箱:w y f x 2088@163.com

邮编:200032

印 刷 上海中华商务联合印刷有限公司  
版 次 2010年8月第1版 2010年8月第1次印刷  
规 格 889×1194  
书 号 ISBN 978-7-5452-0631-9/K·212  
定 价 35.00元

版权所有 翻印必究



上海故事会文化传媒有限公司 出品(00276-18) www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司所有图书可办理邮购,免收邮费(挂号除外)

汇款地址 上海市南绍兴路74号(200020)

收 款 人 上海故事会文化传媒有限公司

联系电话 021-54667910

如发现本书有质量问题。请与印刷厂质量科联系 T:021-59226097



## 跟着外交官到地球别处去看看

一年前,我在上海遇到一对老人,他们俩一退休,就去欧洲旅游了85天。

出于好奇,我问他们:“难道你们在中国都游遍了?”

他们说:“没有。我们是先游远的,后游近的。”

我又问:“你们俩不懂英语,没有出过国,又不靠旅行社,是什么力量支撑你们去周游世界的呢?”

老人意味深长地说:“人都怕死,但更怕没有目标。年轻时有年轻时的目标,今天有今天的目标。”

“那你们今天的目标是什么?”

“今天,我们就盼望着到地球的别处去看看。”

听了这对老人的话,我才感悟到:“富起来的中国人,盼望着到地球的别处去看看。”——这就是世界旅游业普遍感到“寒气逼人”时,中国出境游市场仍处于上升通道,保持两位数增幅的原因。

这对我一个出版工作者来说,不仅是个服务的机会,更是一个发展事业的机会。

所幸的是,在一个偶然的的机会,我遇到了一大批前外交官。他们不仅熟悉如今中国人的需求,同时也了解曾经工作过的国家的情况。他们在岗位上时,是中国人民与所在国人民的友谊使者,今天,他们是否可以把自已多年的



积累和感受，浓缩在一本10万字不到的图书之中，通过这本书，架起一座国与国之间的友好桥梁？

于是，一套富有创意的系列图书诞生了：《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》。在这套图书出版的过程中，我们还得到了有关国家的驻华大使馆、旅游机构人员的大力支持，他们不仅提供精美的图片，有的还制作了反映该国旅游资源的光盘，力争使《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》成为立体展示该国家旅游资源的全媒体图书。

我和我的同事们力争这套大书，能在2010年5月，上海世博会期间陆续出版。届时，至少有7000万中国和世界的的朋友相聚在浦江两岸。这套书就不仅在中国人出境旅游时起到作用，即使在世博会期间，也能在参观者与参展国之间架起一座座桥梁。

《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》第一批约40种，今后力争做到凡是中国人出境游所涉及的国家都能出版一本。同时，为了使我们的成果具有持续性，我们每年都会对这套书进行修订，提供最新的文化信息和实用信息，使中国的读者，慢慢产生一种概念：要出境旅游，就找《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》，届时，这套书就将成为中国图书市场上的一个响当当的品牌产品。

2010年5月

上海文艺出版集团 总编辑

何平平



致辞



2010年世界博览会对于中国来说,是庆祝成功和对世界开放的绝好机会,上海世博会将迎来世界各国的展馆,同时,中国馆也将展示自己的成就。

随着消费方式的变化和平均生活水平的提高,中国的旅游业正处在一个大发展的时期。这个大有潜力的产业也是帮助各国人民相互了解、相互接近的桥梁和通道。中国公众希望了解世界的好奇心是与中国经济同步增长的,而出国旅行就可以使中国公众的好奇心得到更好的满足。

外出旅行,去访问陌生的地方,不熟悉的国家,与不同文化打交道,经常需要一个导游。这个导游应当了解旅行者所要参观的城市和地区有什么吸引人的地方和值得驻足参观的景点,同时也要懂得他所陪同的旅游者的期待与需求。一个称职的、熟悉游览地的导游,应当能够用旅游者的母语来介绍他们所要参观的地方,并让他们喜欢。

熟悉驻在国情况,能够在本国文化和驻在国文化的交流与沟通中发挥桥梁作用,同时懂得双方文化的长处和对方的期待,也是一名优秀外交官必须具备的品质和能力之一。

因为上述原因,在上海世界博览会举行之际,迎来了《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》旅游丛书的出版,我感到十分高兴。的确,我们都生活在这个地球上,地球也成了我们大家共同生活的城市,这也是上海世博会的主题“城市,让生活更美好”所告诉我们的。撰写这些书籍的中国外交官经验丰富、十分熟悉他们所要介绍的



## 致辞



国家,因此,他们是中国旅游者所要参观地方理想的导游。

出版一本关于法国的旅游书是非常必要的,因为各种民意调查表明,法国是中国旅游者首选的目的地之一。中国前任驻卢森堡大使施燕华女士在法国生活过,是撰写上述丛书中介绍法国的书的作者。

施燕华女士书中详细介绍了法国的旅游资源和值得参观的地方。她对法国的了解有独到之处,能够把读者引导到一些非常值得参观的地方,包括公众不一定熟悉的地方。她的书不同于一般的旅游书,不仅介绍了旅游,而且还介绍了法国的政治制度、文化、法国人的价值观、法国的烹饪,以及法国人的生活艺术,她在书中从来不把旅游同文化分离开来。施燕华女士是一位经验丰富的外交官,她以外交官的眼光向大家介绍了法国文化对中国伟大的政治领导人的成长和思想形成发挥的作用,以及法国的文化和思想今天对法中关系的重要影响。

我建议,不仅去法国的中国旅游者要读这本书,而且一切希望更好地了解法国,深刻认识法中关系的人也读一读这本书,你们会从这本书中找到许多答案。

最后,我谨预祝大家阅读本书时兴味无穷,同时我也希望在2010年上海世博会法国馆里,在法国,同大家见面。我衷心祝愿本书出版成功,顺致友好的敬意。

2010年3月

法国驻华大使 苏和





## 序言

## 品味法兰西



我刚到法国时，不少法国人知道我曾当过大使，就问我：“你放弃当大使的机会，随丈夫来法国，觉得遗憾吗？”我总是毫不犹豫地回答：“不遗憾，因为中法关系很好，有许多事可做；而且我喜欢法国文化，我是为了法国文化而来。”

我这样说不是客套话，也不是为了讨好法国人，这是我的心里话。

我出生在上海法租界，我家的弄堂大门上面，有一只石雕的老虎，虎视眈眈，似乎在警告坏人不得入内。弄堂的铁门，家里阳台的铁栏杆都由花草树木的图案构成，十分雅致。门前是一条石子路，自行车走在石子路上，格登格登的响。因是死胡同，路口有两扇很大的铁花门，虽然铁锈斑驳，但雕花图案顺畅的线条透露出它昔日的风采。

上世纪70年代我在纽约常驻联合国代表团工作。那时来往纽约，都要坐法航班机经巴黎中转。在巴黎，我看到许多房子的门上或房檐下都有石雕，窗前都有铁花栏杆；大小弄堂口，也是雕着各种花草树木的铁花大门；汽车开在石子路上，发出格登格登的响声……这一切唤起了我儿时的回忆。

没想到，1998年，我被派到驻法使馆工作，在巴黎一住就是近5年。在这5年的时间里，我走街穿巷，与法国人摩肩接踵；在香榭丽舍大街露天咖啡馆静坐，观察这座既陌生又有点熟悉的城市，体验法国人的生活；在博物馆艺术大师的作品中流连忘返；在静谧的小巷、肃穆的公墓寻找大文豪雨果、巴尔扎克、大小仲马……的足迹。

在法国,我更深地了解到法国文化对中国和世界的影晌。

当今世界政治体制中,你可发现很多“法国元素”。资产阶级大革命、《人权宣言》、“三权分立”的概念、拿破仑法典等都是法国首创,并成为许多国家的楷模。连我们常说的“左派”、“右派”,也是法国“发明”的。

伏尔泰、孟德斯鸠、卢梭等法国哲学家、思想家都是中国知识分子所熟悉的名字,他们的民主和人文主义思想影响了许多人,也影响了中国革命者。

上世纪20年代,中国的革命人士周恩来、邓小平、聂荣臻、陈毅、李富春、蔡畅等,漂洋过海到法国勤工俭学,寻求救国之路,他们对中国革命和建设都做出了重大贡献。我想,邓小平提出改革开放政策,与他在法国的经历不无关系。

法国作家都德的《最后一课》,长期以来列入了中国语文教科书,感动了许多中国学生,那位老教师用力在黑板上写的“法兰西万岁!”深深印在每一个读者的脑子里。法国文学作品中,单纯善良的巴黎圣母院的敲钟人加西莫多,命运多舛的冉阿让,爱憎分明的“基度山伯爵”,那善良与邪恶、正直与伪善的斗争,影响了好几代中国青年。

文学巨匠巴金说:“我是在法国学会写小说的。”感谢法国浪漫主义的影响,我们才有《家》、《春》、《秋》那样回肠荡气的文学巨著。

中国音乐界、艺术界的大师中,不少人的成长之路无不与法国有关。冼星海、聂耳、林风眠、刘海粟、吴冠中、徐悲鸿、赵无极等,从他们的艺术风格中可以看到法国音乐或绘画的影响。

发现铀的居里夫妇、发明治疗狂犬病药的巴斯德、发明电影的卢米埃尔兄弟等，都是中国人熟悉的科学家。

奥运会、世博会的创意也来自法国人！

很多世界级的名人是在法国成材的，其中有：日内瓦人卢梭、波兰钢琴作曲家肖邦、荷兰的梵高、俄罗斯的夏加尔、西班牙的毕加索和米罗等。

为什么法国能造就这么多的伟人？是什么使法国对人类的历史产生如此大的影响？

是文化。“一方水土养一方人”，长期形成的法兰西传统、观念、民族性格、文化氛围使各种人才能在这里脱颖而出。

什么是法兰西文化？人们常常一言以蔽之：“浪漫。”

什么叫“浪漫”？谁也说不清。在中国人的眼里，法国人生活悠闲，讲究时尚，无拘无束，感情丰富，这就叫“浪漫”。其实，“浪漫”一词源于法语的roman（本意为“小说”）。法国人对“浪漫”的理解是：一种文学创作流派，或是“富于幻想、不切合实际的人”。如果你对法国人说：“你很浪漫”，他肯定会用迷惑的眼光看你，他并不以为这是一句赞扬的话。

“浪漫”二字概括不了法兰西文化的特点。这个国家的确“浪漫”，但除了“浪漫”，还有更深层的东西值得我们去了解，去学习。

让我们一起走进法国，体验法国的文化氛围，了解它的历史，欣赏它的建筑和艺术。让我们从容地观察，细细地品味法兰西文化。

2010年3月





## 目录



- 出版说明 4
- 法国驻华大使苏和先生的致辞 7
- 品味法兰西 11
  
- 法国概况 2

## 2 巴黎, 巴黎!

- 巴黎不是一天建成的 24
- 左岸、右岸 27
- 法兰西第一大道 30
- 巴黎的标志 33
- 历尽沧桑的协和广场 37
- 拿破仑的牌坊 40
- 现代凯旋门 43
- 艺术圣殿 46
- 与上帝和历史对话 52
- “伟人们, 祖国感谢你们!” 54
- 最有用的皇家建筑 57
- 美的享受 61
- 笑言成真 64
- 闹市中的“煤气厂” 66
- 下水道也能成为博物馆 68
- 文学家之外的雨果 70
- 没有“天赋”的大作家 73
- 认识罗丹 76
- 在历史中徜徉 78
- 别样“博物馆” 80

## 3 初识法国

- 走进“六边形”国家 6
- 为母语骄傲的法国人 9
- 爱辩论的法国人 11
- 潇洒的法国人 12
- 标新立异的法国人 14
- 包容异域文化的法国人 16
- 保护多样性的法国人 18
- “中国是不一样的!” 20



## 目录

- 子爵堡的前生今世 83  
全欧洲最雄伟豪华的宫殿 86  
沿着800年的历史足迹 91  
梵高的梦想 94

## 3环法之旅

- 走进莫奈的画 98  
海上圣地 100  
海潮、巨石、古城墙 103  
七个女人的城堡 105  
城堡之最 108  
留住历史 110  
美食之都 113  
风情万种普罗旺斯 116  
马赛老港 118  
真实与虚构 123  
哦，蓝色海岸！ 125  
鼻子的职业 127  
文化名城阿维尼翁 129  
法德文化的交汇 132



- 远离尘世的戴高乐 134  
地中海上的“美丽岛” 136  
人间天堂 139  
地球上的“月球” 143  
赤道边上的法国领土 146

## 美食大国

- 厨艺大师 150  
蜗牛能代表法国大菜吗？ 152  
奶酪，法国人的骄傲 153  
品酒的艺术 155  
诗情画意在酒中 157  
文学家的饭店 161  
清新普罗旺斯之旅 164  
法国“感性城市” 166





2010~2011版法国旅游指南

FRANCE

文化盛宴



外交官带你去看世界

法国

何承伟

丛书总策划



施燕华 著

上海故事会文化传媒有限公司  
上海锦绣文章出版社



## 法国概况

### General Description of France

国名	法兰西共和国 (The Republic of France), 简称法国
国际域名缩写	.fr
国旗	
国徽	
首都	巴黎
国歌	《马赛曲》
国花	鸢尾花
国鸟	高卢鸡
国石	珍珠
国庆节	7月14日
国家格言	自由、平等、博爱
语言	官方语言为法语
人口	6380万 (截至2008年1月)
时区	UTC+1至UTC+2
货币	欧元
气候	西部属温带海洋性气候, 南部属地中海气候, 中部和东部属温带大陆性气候
国际电话码	33
道路行驶方向	左舵靠右行驶

